



IRAQI
Academic Scientific Journals



العراقية
المجلات الأكاديمية العلمية

ISSN: 2663-9033 (Online) | ISSN: 2616-6224 (Print)

Journal of Language Studies

Contents available at: <https://jls.tu.edu.iq/index.php/JLS>



Morphological Atlas of Kalar Sub-Dialect

Kwestan Burhan Faris*¹

Garmian University

kwestanburhan3@gmail.com

Dr. Shahab Taib Tahir

Raparin University

shahab.taeb@uor.edu.kr

Received: 01/09/2025, Accepted: 15/09/2025, Online Published: 30/12/2025

Abstract

The Linguistic Atlas is the outcome of researches focused on the dialects of various languages. It is a publication that presents a collection of maps, each displaying linguistic data gathered from different regions. These maps use specific symbols to represent information related to various aspects of speech, such as pronunciation, grammar, and meaning. This study, titled (Morphological Atlas of Kalar sub-dialect) aims to analyze the morphological atlas of (15) linguistic variables and map them geographically.

The study was conducted using a combination of (descriptive, fieldwork, and statistical) methods, following the French model. Using this approach, the lexical variables of the Garmian-sub-dialect of Kalar were analyzed and plotted on a geographical map.

Following the selection and identification of linguistic variables, the study was conducted within the geographical scope of Kalar, which comprises four townships and 171 villages. A total of 39 villages were selected for the research, with 1 to 7 speakers participating from each. Data were gathered through interviews and questionnaires involving participants of different ages and educational levels, with a particular emphasis on elderly and illiterate

¹ **Corresponding Author:** Kwestan Burhan Faris, Email: kwestanburhan3@gmail.com.

Affiliation: Garmian University - Iraq

© This is an open access article under the CC by licenses <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



individuals. After analyzing the recorded linguistic variables, the data were processed using middle average to accurately determine the percentage distribution of responses.

Keywords: Linguistic Atlas, Morphological Atlas, Linguistic Variables, Grammatical Morphemes, Kalar sub-Dialect

الأطلس المرفولوجي للهجة كلار

كويتستان برهان فارس

جامعة گرميان/ كلية التربية الاساسي

و

أ.د. شهاب طيب طاهر

جامعة رابرين/ كلية التربية

الخلاصة

الأطلس اللغوي، من خلال الأبحاث التي أجريت على لهجات لغات مختلفة، شهد تطورا وتقدما ملحوظا. الأطلس اللغوي منشورة فيه خرائط تحتوي على معلومات وبيانات حول لغة ما، وتسجل على خريطة جغرافية من خلال بعض رموز خاصة. المقصود من المعلومات والبيانات، خصائص التحدث المختلفة، مثل (الصوت واللغة والمعاني). يحاول هذا البحث المعنون " الأطلس المورفولوجي للهجة كلار) أنموذجا تحليل 15 تغييرا لغويا في الأطلس والقواعد وتحديدها على خريطة جغرافية. تم إجراء البحث على أساس المنهج (الوصفي- الميداني-البيانات). واتبعت الباحثة (المنهج الفرنسي) وعلى هذا الأساس، تمت محاولة تحليل المتغيرات الصرفية في اللهجة الكرمانية- كلار وتقديمها على خريطة جغرافية. بعد اختيار المتغيرات اللغوية وتحديدها، تم التطرق إلى الأساس الجغرافي لمدينة كلار، والتي تتكون من أربع مدن(قصبه) و(171) قرية. في هذه الدراسة تم جمع 39 قرية و(1-7) أشخاص من كل قرية. جُمعت البيانات من أشخاص من جميع الأعمار والمستويات، ولكن معظمهم من كبار السن والأميين. وقد تم عرض المرشحين على برنامج الوسط الحسابي لكي نحصل على نسبة صحيحة للمعلومات.

الكلمات المفتاحية: الأطلس اللغوي، الأطلس المورفولوجي، المتغيرات اللغوية، مورفيم قواعدى، اللهجة كلار.

ئەتەلەسى مۆرفولوژىيى بىنازى كەلەر

كوئىستان برهان فارس

زانكۆى گەرميان-كۆلىژى پەرودەدى بىنەرەت

ۋ

پ.د. شەھاب طىب طاهر

زانكۆى راپەرېن-كۆلىژى پەرودەدى

پوختە

ئەتەلەسى زمانناسى يەككە لە گرنگىر بوارەكانى تويژىنەمەى زمان، كە بە ھۆى تويژىنەمەى شىۋەزارە جىاوازەكان پىشكەۋىتى زۆرى بەخۆۋە بىنيۋە. ئەم تويژىنەمەى كە بە ناۋىشەنى «ئەتەلەسى مۆرفولوژى شىۋەزارى كەلەر» ناسراۋە، نامانجى شىكرەنەمەى ۱۵ گۆرانكارى مۆرفولوژى لە شىۋەزارى گەرميانى-كەلەر و نىشانەنەمەى ئەۋان لەسەر نەخشەپەكى جوگرافى ھەپە. تويژىنەمەى پىشت بە رېبازى ۋەسفى-مەيدانى-كۆكرەنەمەى داتا بەستۋە و رېبازى فەرمەسى بەكار ھىنراۋە. زانبارىيەكان لە ۳۹ گۈندى سەر بە كەلەر كۆكرەنەمەى، لە ھەر گۈندىك ۱ تا ۷ كەس بەشدار بوون، زۆربەيان لە كەسانى تەمەن-بالا بوون. داتا كۆكرەنەمەى بە شىۋەى ئامارى شىكرەنەمەى دىيارىكرەنەمەى رېژەى راستى گۆراۋە مۆرفولوژىيەكان و پىشانەدانىيان لەسەر نەخشەى زمان-جوگرافى.

ۋشە سەرەككىيەكان : ئەتەلەسى زمانناسى، ئەتەلەسى مۆرفولوژى، شىۋەزارى كەلەر، گۆراۋە زمانىيەكان، مۆرفىمى رېزەمانى.

پىشەكى

۱-۰: ناۋىشەنى تويژىنەمەى كە:

ئەم تويژىنەمەى بە ناۋىشەنى (ئەتەلەسى مۆرفولوژىيى بىنازى كەلەر) ھەلەدەت ئەتەلەسى مۆرفولوژىيى (۱۵) فۆرمى زمانى لە بىنازى كەلەر بىكىشەت و شىبكەتەمە.

۲-۰: مېتۆدى تويژىنەمەى كە:

ئەم تويژىنەمەى بە مېتۆدى (ۋەسفى-مەيدانى-ئامارى) و بە رېبازى (فەرمەسى) ئەنجامەدرىت، ھەلەدەت گۆراۋە مۆرفولوژىيەكانى بىنازى كەلەر شىبكەتەمە و بىناختەروو.

۳-۰: سەنورى تويژىنەمەى كە:

لە ئاستى مۆرفولوژىيەدا ئەنجامەدرىت و لەسەر قەزاي كەلەر و گۈندەكانى جىيەجىدەكرىت. قەزاي كەلەر لە رووى كارگىزىيەمە لە چوار شاردەى و (۱۷۱) گۈند پىكەتەۋە، لەم تويژىنەمەىدا ناۋەندى ھەر چوار شاردەى و گۈندەكانى (چالەرمەش، سەيدخليل فقى مستەفا، گۆبان، عىسايى، تازەدەى، سەيدخليل دەرويش ھەسەن، بەكرەبەف، تەمە، زەردەلىكاۋ، قەلاتۋىزان، بانى خان، سەيدمحمود، زاۋوت، سۆفى رەھىم رەزەبەگ، بى رەش، ھۆمەرخەجەنى عەلى ھەسەن، گالەكەمەى حاجى محمد، گالەكەمەى حاجى نامىق، كۈنەكۆتر، ژالان رۇغرايى، زەردى قادىر، زەردى

همه، پياز مجار، خالهبگ، تهمانه، مهنسورئملكان، توران، ملهسور، بووهكه، پووقه، زهرين، ميوهكه، تيلهكۆي گهوره، قهرمچيل، حاجي قازي) وهرگيراون.

۴-۰: گریمانهی تویرینهوهكه:

گریمانهی سهرمکی تویرینهوهكه بریتیه له گۆراوی زمانی- ئاستی مۆرفولۆژیی لهسهر بنهمای ههلهكهوتهی سنوری جوگرافی له شیومزاری گهرمیان بهگشتی و بنزاری كه لار بهتایهتی، جیاوازی بهرچاوی بهرکهوتوو به هۆکاری سیاسی و نابوری و کۆمهلایهتی و ... هتد، نهگهرچی جیاوازییهكان کهمیش بن.

۵-۰: نامانجی تویرینهوهكه:

۱-نیشاندانی دابهشبوونی جوگرافی (۱۵) گۆراوی زمانی- ئاستی مۆرفولۆژیی له ناوچهی كه لار و ئهو شوینانهی دیاریکراون و سهر بهی قهزاین.

۲-لهسهر بنهمای گۆراوهكان سنوری ناوچهی كه لار و دهووبهری دیاریدهکریت.

۳-له روانگهی مۆرفیمه ریزمانیهكانهوه شیوهئاخاوتتی كه لار تۆمار دهکریت.

۶-۰: گۆراوهکانی تویرینهوهكه:

گۆراوه زمانیهکانی ئهم تویرینهوهیه تهنیا گۆراوی مۆرفیمین و گۆراوهکانی (فۆنیمی و سینتاکسی و لیکسیکی) وهرناگیریت.

۷-۰: گرنگی تویرینهوهكه:

تۆمارکردنی یهكه زمانیهکانی شیومزاری گهرمیان-بنزاری كه لار، و نیشاندانیان لهسهر نهخشهی جوگرافی دهیته هوی پاراستنی ئهو شیومزاره لهناوچوون. ههروهها دهیته سهرچاویهك بۆ تویرینهوهکانی داهاتوو. بنهمایهکی گرنگیشه بۆ کیشانی نهتلهسی یهکگرتووی زمانی کوردی.

۸-۰: ناوهروکی تویرینهوهكه:

تویرینهوهكه جگه له پشیهکی و نهجام، له دوو بهش پیکهاتوو. بهشی یهکم لایهنی تیۆریی تویرینهوهكه دهگریتوه، دابهشبووه بهسهر چهند تهوهریهکا: تهوهری یهکم باسی نهتلهسی زمان و چۆنیهتی دانای نهتلهس دهکات، تهوهری دووم تایهته به بنزاری كه لار و سنوری کارگیری و جوگرافی قهزای كه لار، له تهوهری سێیهمدا کورتیهک لهسهر مۆرفیم باسکراوه. بهشی دووم لایهنی کارمکی تویرینهوهكه دهگریتوه و له دوو تهوهر پیکهاتوو، تهوهری یهکم تایهته به شیکردنهوی گۆراوه مۆرفولۆژییهکان، تهوهری دوومیش نهخشهی نهتلهسی مۆرفولۆژیی بنزاری كه لاره.

۱-۰: نهتلهسی زمانهوانی:

۱-۱-۱: چهمک و پیناسهی نهتلهسی زمانهوانی:

ئهو لیکۆلینهوانهی که له بارهی دیالیکتی زمانه جیاچیاکانهوه نهجامدراون گهشهکردن و بهرموینشچوونی بهرچاویان بهخۆوه بینوه، له نهجامی نهمهشدا نهتلهسی زمانهوانی سهرچاوی گرتوو. نهتلهسی زمانهوانی بلاوکراوهیهکه کۆمهلیک نهخشهی تیدایه که تیدای زانیاری و داتاكانی زمانیک کۆدهکریتوه و لهسهر نهخشهی جوگرافی جیاچیا تۆماردهکریت، مهسهست له زانیاری و داتاكان تایهتهمدیه جیاوازییهکانی ئاخاوتنه (دهنگ، ریزمان، واتا)، دهنگ واته تایهته به دهنگهکانی دهربرین و جول و ئاوازهکی و چۆنیهتی دهربرینی. مۆرفولۆژی واته مامهله لهگهڵ شیوه و پیکهاتهی وشهکه دهکات و لهسهر نهخشه تۆماری دهکات. ههروهها دهکریت وشهیهک چهندین هاوواتای ههیت به گوێرهی گوند و شاره جیاوازهکانی ههریم. (عساكر، ۱۹۵۳، ۳۷۹) نهتلهسی زمانهوانیش

هەروەها نامەی ماستەری (بەھار عبدالله علی) بە ناوێشانانی (ئەلەسی فۆتۆلۆجی زمانی کوردی-شێوەزاری کەرکوک بە نموونە) بە سەرپرشتی (پ. ی. د. نازاد ئەمین باخەوان) لە ساڵی (٢٠٢٣ ز) پێشکەشی زانکۆی گۆیه کراوه.

۱-۳: چۆنچىيەتتى داناتى ئەتلەسى زمانەوانى:

بۇ داناتى ئەتلەسى زمانى دوو رىياز ھىيە، ئەوانىش رىيازى ئەلمانى و رىيازى فەرەنسىيە.

۱-رىيازى ئەلمانى:

سەبارەت بەم رىيازە كە (G. Wenker) ى ئەلمانى بە دامەزرىنەرى دادەنرەت، پىويستە چەندىن رستە ئامادە بىكرەت لەم رستانەى كە رۆژانە بەكار دەھىنرەت و لەسەر زارى خەلکە و لە لىستىكدا تۆمار بىكرەت، پاشان داوا لەم كەسانە دەكرەت كە داتاكانىان لىو مەكرەت بەرامبەر ھەر رستەيەك رستەى شىو مەزارەكەى خۇيان بنوسن، ئەم كارە لە رىنگەى بەرئومبەرى قوتابخانەكانەو ئەنجام دەدرەت. فۆرمەكە لە دوو بەش پىكەت، لە بەشنىكاندا زانىارى لەسەر گىر مەو كە ھەر ھەا ئەم كەسەش كە داتاكان تۆمار دەكرەت دەپىت بنوسرەت بەمشىو ھە. (الشناوى، ۲۰۱۱، ۷)

ئەم شۆينەى كە داتاكانەى تىدا تۆمار كراو: ناوئەند: بەرئومبەرايەتى:

گىر مەو ەى زمانى كە داتاي لىو مەكرەو	گىر مەو ەى زمانى كە داتاكانەى تۆمار كەردو
ناو:	ناو:
تەمەن:	تەمەن:
پىشە:	پىشە:
شۆينەى لەدايەكون:	شۆينەى لەدايەكون:

بەشى دوومەى فۆرمەكە ئەم رستانەى تىدا تۆمار دەكرەت كە پىويستە گىر مەو بە شىو مەزارەكەى خۇى دووبارە بىنوسىتەو، بۇ نمونە:

رستەكە بە زمانى ستاندارد	رستەكە بە شىو مەزارى ناوچەى
۱-پىيەكانم زۆر ئاز اريان ھىيە.	۱-.....
۲-	۲-
۳-	۳-

خشتەى ژمارە (۱) نمونەى فۆرمى راپرسى رىيازى ئەلمانى

پاشان لىستەكان كۆ دەكرەتەو و لەسەر نەخشە جىاوازيە دەنگسازى و وشەسازى و رستەسازى ناوچە جىاوازاكان تۆمار دەكرەت، بەلام ئەم رىيازە كەمىك زەمەتە، چۈنكە پىويستى بە ژمارەيكى زۆر لە داتا كۆكەرو ھىيە، ئەمەش بەم ئاسانپىيە ئەنجام نادرەت. (سەعید، ۲۰۱۱، ۷۱)

۲-رىيازى فەرەنسى:

(J. Gillireon) بە دامەزرىنەرى ئەم رىيازە دادەنرەت، بۇ پەرموكرەنى ئەم رىيازە پىويستە ئەم ولاتەى يان ھەرىمەى كە دەمانەيت ئەتلەسەكەى بۇ دابىنن، سەرچەم شار و شاروچكە و گوندەكانى دەستىشان بىكەن، پاشان چەند ناوچەيك لەوانە ھەلئېرىن كە جىاوازي ژىنگەى زمانى تىدايە، دواتر كىتەپك ئامادە بىكەن كە دوو ھەزار

۱- دهیئت خه لکی، رهسه نی، شار مه / ناو جه که بیٲ.

۳- راستگو بیّت له و هلامدانه و هـ.

جیاوازی نیوان ریښای نلمانی و فېرمنسی نومیه که ریښای نلمانی گشتگیرتره، به لام ریښای فېرمنسی ورنډره، چونکه داتا کؤکمرومکان راهینانی باشیان پیکراوه. هسروهه ریښای نلمانی بهشیوازی ناراسته خوږیه، به لام ریښای فېرمنسی بهشیوهی راسته خوږیه.

۱-۱-۴: ئەتەسى، مۇرفۇلۇڧى:

لەسەر بنەمای کارکردنی یاسا مۆرفولوژییەکان و ئەرکی مۆرفیمەکانی زمان یان شیوەزارەکانی دەستنیشانەدەکریت، لایەنی لیکچوون و جیاوازی لەچەند نەخشەیەکی دیاریدەکریت، بۆ نمونە جێناوی کەسی و لکاوەکان لە ھەموو زار و شیوەزارەکاندا دەستنیشانیکریت، و لە ڕێگەی ھێمای دیاریکراووە لەسەر نەخشە دا بنریت، بە ھەمان شێوە مۆرفیمەکانی (ناسراوی- نەناسراوی- ئەرئ- نەرئ- کۆکردنەو-.....) دەکریت ئەتەسیان بۆ دا بنریت، ئەمەش سودی دەبێت بۆ دۆزینەوی خالە جیاوازی و ھاوبەشەکانی مۆرفیمەکان لەنیوان شیوەزارەکانی زمانەکە. (مەحمود، ۲۰۲۲، ۳۲) شایەنی ئاماژە بۆکردنە دانانی ئەتەسی مۆرفولوژیی کەمتر گرنگی پێدراوە لەچاو ئەتەسی فۆئۆژی.

۱-۲- بنزاری که لار:

زۆربەى زمانەكان لەچەند زارىك پىكدىت، ئەم زارانەش دەبن بە چەند شىۋەزارىك، وەكو زمانى كوردى كە چوار زارى سەرمكى ھەيە، ھەر يەك لەم زارانەش چەندىن شىۋەزارى ھەيە، بۇ نمونە زارى ناومراست پىكھاتوۋە لە: (شىۋەزارى سۆرانى، ھەولزى، گەرميانى،...) ھەموو ئەم شىۋەزارانە زارىك پىكەدەينەن كە پىتى دەگوترىت زارى ناومراست. شىۋەزارەكانىش لە بنزارەكان پىكدىن، ھەر شىۋەزارىك چەندىن بنزارى ھەيە بۇ نمونە شىۋەزارى گەرميانى دەيان بنزارى ھەيە وەكو: (بنزارى كەلار، بنزارى كەفرى، بنزارى خانەقەين،...) ئەمانە دەبنە بنەمايەك بۇ دروستىۋونى شىۋەزارى گەرميانى.

بَنزار، له سنوري ځاي جوگرافي كهدا بلاودمبښته، واته سنوري جوگرافيېكهې فراوان نښه ومكو شينوزار يان زار، بويه بنزاري كه لار له ناو كه لار و دموروبهري كه لاردا بلاو بوو مته، زياترېش له ناو مندي كه لار، چونكه بنزار له كوي پېكه ته قسېپكه راني ناوچه كه دروسته مېت. همرهك پېشتر باسما نكرد يه كېك له تايه مته نديېه كاني هم ناوچه ميه نوميه كه قسېپكه راني سي زاري سهرمي تيايه (گوران، ناو مرست، خوارو)، لهبر نوموه قسېپكه راني هم زارانهش هن، بويه دمبښن بنزاري كه لار تايه مته ندي همرسي زارمكه تيايه، هميش يه كېكه له سېما ديار مكاني بنزاري كه لار.

هۆکاریکی تر نابورییه، ئهم ناوچهیه لهبرئهوهی سنوری لهگهڵ سنوری عێراق و ئیزانیشتا هاوبهشه، وایکردوه خهڵکیکی زۆر له ناوچه جیاجیاکانی کوردستانهوه رووی تێبکات. ئهم خهڵککش که روودهکاته ئهم ناوچهیه ههیهکهی بزاری خۆی لهگهڵ خۆی ههناوه و لێره قسهی پێدکات، لهههناهی کاریکی زار و بزارهکان، بزاریک دروستبوه که پێی دهگوتریت بزاری که لار. (دارا حمید محمد، ۲۰۲۵/۷/۳)

شماري که لار دمکويته ننيوان بازنه‌ي پاني (۳۴،۳۶-۳۴،۳۹) پله‌ي باکوري زموييه‌وه، ننيوان هيلي دريژي (۴۵،۱۷-۴۵،۲۲) پله‌ي روژ ه‌لای زموييه‌وه، لسه‌س رووبه‌ريکي تهخت بنياتنراوه که به‌رزيبه‌که‌ي له ناستي دم‌رياو له ننيوان (۲۰۰-۲۵۵) مەتر دابه. (حميد، ۲۰۱۹، ۳۱)

لەرۆوی جوگرافیییه دهکۆنێته ناوچهی نیمچهشاخاوی ههریمی کوردستان، ناوچهی بان و گردهکانی کهرکوک. واته دهکۆنێته بهشی باشوری رۆژههلاتی ئیداره‌ی گهرمیان و باشوری پارێزگای سلیمانی و ههریمی کوردستانهوه. (محهممه، ٢٠١٠، ٤٨) روبراری سیروان بهدریژیایی (٦٩کم) سنوری رۆژههلاتی پێکدههێنیت، لەرۆوی کارگێڕیییه لهگهڵ چهند قهزایه‌کدا هاوسنوره. لەرۆژههلاتیهوه قهزای خانهقین و له باکوری رۆژناواوه قهزای چه‌مچه‌مال و له باکوری رۆژههلاتیهوه قهزای دهر‌بندیخان، و له باکورموه قهزای قه‌رمداغ و له رۆژئاوا و باشوری رۆژناواوه قهزای کفری. (سعيد، ١٤٠١، ١١٧)

قمزای که لار (۱۷.۶٪) رووبهری نیداره‌ی گهرمیان پیکده‌هینیت، چونکه رووبهری قمزاکه و نیداره‌ی گهرمیان (۱۷.۳کم۲) و (۹۶.۸۱کم۲) بون له سالی ۲۰۱۲ دا. همرچهنده رووبهری قمزای که لار له سالانی (۱۹۷۷-۲۰۰۲) زیاتر بووه، به‌لام به‌هوی گۆرانکاریه کارگیریه‌کانومه بچوکیوتموه. نیستا له چوار شارمدی پیکدیت، ئومانیش: (شارمدی قمز، شارمدی پیناز، شارمدی رزگاری، شارمدی شېخ تمویل). (کریم، ۲۰۱۳، ۲)

له لیکوالینموه زمانهوانییه دیرینهکاندا وشه بچوکترین کمرستهی زمان بووه، بهلام زمانهوانان و توژیژمران له پیناسهکردنی وشهدا تووشی گیروگرفت بوونهوه، وشه نهیتوانی ببینته وهلامی ههموو پرسپاریک، بویه ئهو بیره سهریهلدا که وشه خاوهن پیکهاتهیهکی ناوهمکویه. (خوشناو، ۲۰۱۶، ۱۷) ئهم بیرش له قوتابخانه روئاناکارمکانهوه سهریهلدا و روئاناکاره ئهمریکیهکان ئهمیان سهلماند، که وشه کهرت دهمکرت بۆ پارچهی وردتر، که واتا یان ئهرکی ریزمانی ههمیت. (فتح و قادر، ۲۰۰۶، ۷) سهرههاندانی بیرى مۆرفیم لهسهرمتای چلهکاندا هاتهکایهوه و بهیانی ئهم بیرش ههموو کمرستهیهکی ریزمانی و بهشیکى زوری کمرسته فهرهنگیهکانیش شیدهکرتینهوه بۆ دانهى بچوکتر که پنی دهگوتریت مۆرفیم. (مستهفا، ۲۰۲۱، ۷) (مۆرفیمیش دانیهکی نابهرجسته و هوشهکییه له میشکدایه، ئهم یهکه نابهرجستهیهی زمانیش لهریگهی مۆرفهوه بهرجسته دهمکرت. واته مۆرف شئویه فیزیکی مۆرفیمه و موسفی مۆرفیم دهکات و بهرجستهی دهکات.) (برزو، ۲۰۲۰، ۱۴۳) چهندین پیناسه لهلایهن زمانهوانانوه بۆ مۆرفیم کراوه لهوانه:

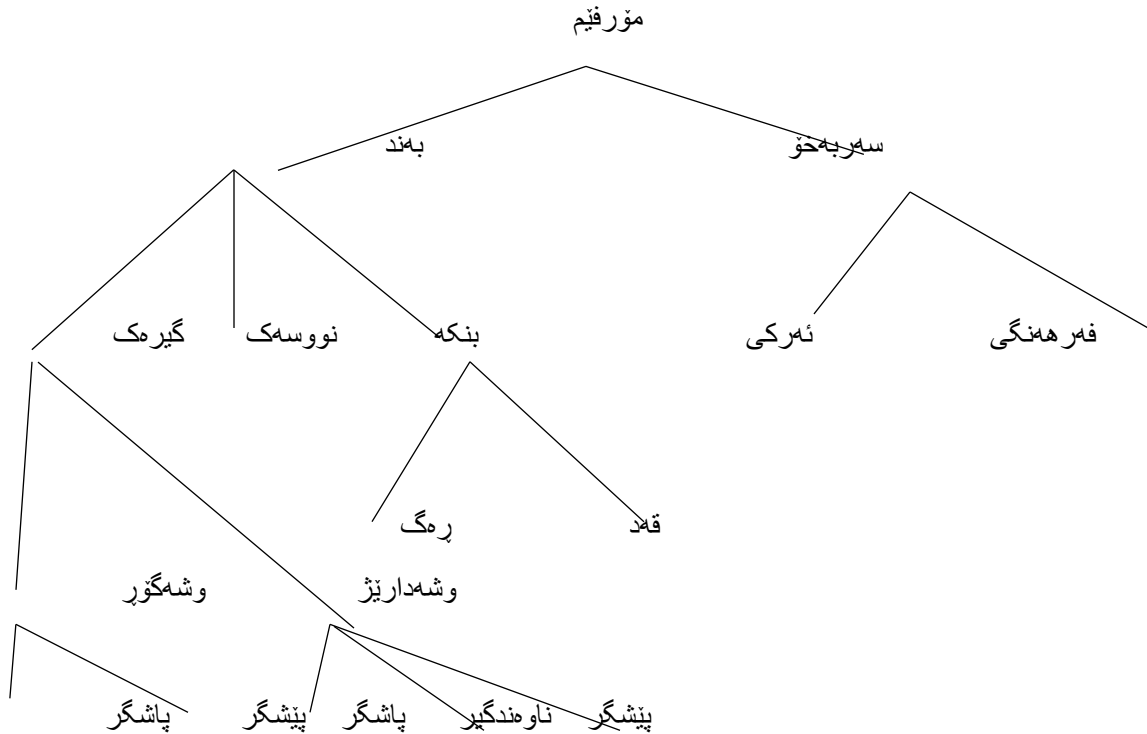
بر-یتیه له ((گچکهترین پیکهاته‌ی پر-واتای (واتاداری) وشه.)) (مه‌حوی، ۲۰۲۱، ۴)

-(مورفيم به بچوڪترين يهڪهه و اتاداري زماني دادهنریت، که فونیمیک يان چمند فونیمیک دهينوينن، که لهرووی فونیمیک و سيمانتيکوه لههچ فورمیکي تر ناچیت.) (Bloomfiled,1933,161)

-(بجوترين يهكهي زمانه كه واتا يان نهركي ريژماني هميه). (Yule,2014,66)

ھەممۇ پېنئاسەكان ئامازە بىۋەدەكەن، كە مۇرفىم بچوۋكترىن يەكەى زمان دەۋىرئىت، كە واتا يان دەبىئىت ئەركى ھەبىئىت، چ ئەركى فەر ھەنگى يان رېزىمانى بىئىت.

لېرەدا بەپىئى سىروشتى دەركەۋىتى مۇرفىمەكان دابەشەدەكرىن كە تواناى ئەو مۇرفىمە لە دەركەۋىتىدا چۆنە، ئەمانىش دوو جۆرن، ئەوانەى كە تواناى ئەۋەيان ھەيە سەر بەخۇ دەركەۋىن، پېئىان دەگۈترىت مۇرفىمى سەر بەخۇ، ئەۋانەشى كە تواناى ئەۋەيان نېيە بەتەنھا دەركەۋىن و بەردەۋام لەگەل مۇرفىمى تەردەركەۋىن پېئىان دەگۈترىت مۇرفىمى بەند. (خۇشناۋ، ۲۰۱۶، ۲۵) ھەرىكەك لەم دوو جۆرەش دەكرىن بە چەند جۆرىكى تەرەۋە.²



ھىلكارى ژمارە (1) جۆرەكانى مۇرفىم

۱-۲- شىكرەنەۋەى گۇراۋەكان

لېرەدا لەبەر سنورى تۈۋىنەۋەكە تەنھا بەشنىك لە مۇرفىمە رېزىمانىەكان ۋەركىراون و شىكرەنەۋەيان بۇكرەۋە، دواتر لەسەر نەخشەى جۇگرافى دانراون.

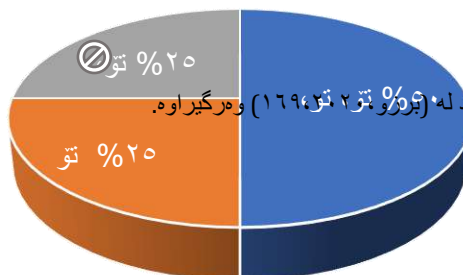
-گۇراۋى ژمارە (۱) جېناۋى كەسى دوۋەمى تاكى سەر بەخۇ (تۆ) لە دۆخى بەكرىدا:

۱- لە ھەر يەك شارەدئ مۇرفىمى /تۆ/ ۋەك خۆى بەكار دىئىت.

۲- لە دوو شارەدئ مۇرفىمى /تۆ/ بەكار دىئىت، لە ھەمان كاتىشدا مۇرفىمى /تۆ/ بەكار دىئىت، ھەرۋەھا مۇرفىمى / / ھاۋشانى مۇرفىمى /تۆ/ بەكار دىئىت.

۳- لە يەك شارەدئ مۇرفىمى ⑤ / لەگەل /تۆ/ بەكار دىئىت.

-تۆ نانت خوار د؟



2. بۇ ئەم ھىلكارىيە سوۋد لە (تۆ ۲، تۆ ۱، تۆ ۱۶۹) ۋەركىراۋە.

-تو نان خواردی؟

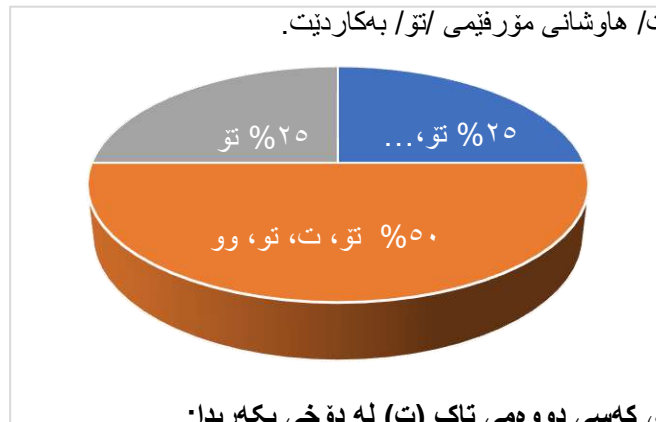
-نانت خوراد؟

گۆپراوی ژماره (۲) جیناوی کهسی دووهمی تاکي سهر بهخۆ (تۆ) له دۆخی خاوهندارینتیدا:

۱-له یهک شارهدی مۆرفیمی /تۆ/ وەک خۆی بهکار دیت.

۲-له دوو شارهدی مۆرفیمی /ت، تو، وو/ هاوشانی مۆرفیمی /تۆ/ بهکار دیت.

۳-له یهک شارهدی مۆرفیمی /تۆ، ت/ هاوشانی مۆرفیمی /تۆ/ بهکار دیت.



-مالی تۆ زۆر جوانه.

-مالی تو له قور دروستکریاوه.

-مالهکه تۆ زۆر جوانه.

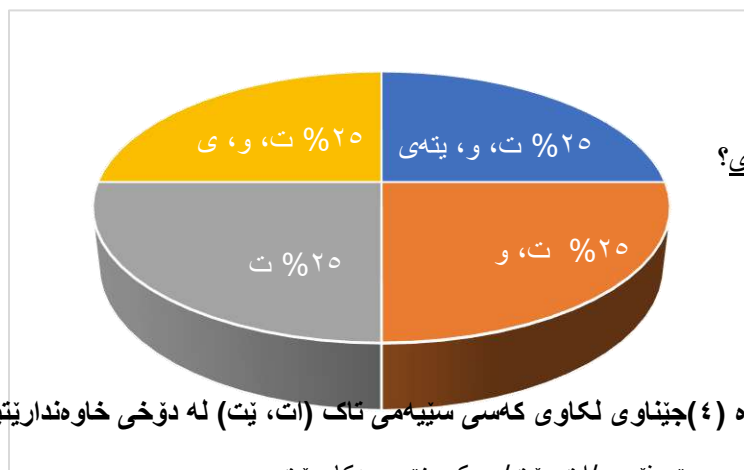
-مالو زۆر جوانه.

-گۆپراوی ژماره (۳) جیناوی لکاوی کهسی دووهمی تاک (ت) له دۆخی بهکریدا:

۱-له دوو شارهدی مۆرفیمی /و/ هاوشانی مۆرفیمی /ت/ بهکار دیت.

۲-له یهک شارهدی مۆرفیمی /و، ی/ هاوشانی مۆرفیمی /ت/ بهکار دیت.

۳-له یهک شارهدی مۆرفیمی /و، یتهی/ هاوشانی مۆرفیمی /ت/ بهکار دیت



-بردیت.

-نانو خوارد؟

-تو نان خواردی؟

-بردیتیه.

گۆپراوی ژماره (۴) جیناوی لکاوی کهسی سیهیمی تاک (ات، یت) له دۆخی خاوهندارینتیدا:

۱-له یهک شارهدی مۆرفیمی /ات، یت/ وەک خۆی بهکار دیت.

۲-له یهک شارهدی مۆرفیمی /ا، ئ/ بهکار دیت.

۳-له یهک شارهدی /ات، ئ/ هاوشانی مۆرفیمی /ات، یت/ بهکار دیت.

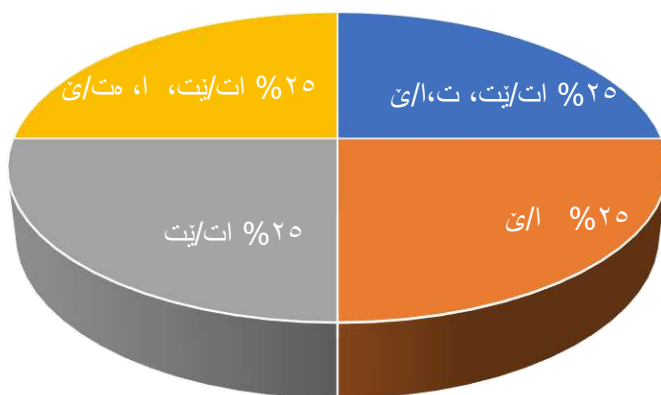
-ئەو نان ئەخوات!

-ئەو نان خوەت.

-ژنه که نان نه کا.

-ژنه که نان کهت.

-كچهكه مى ئەدۆشى



گورای ژماره (۵) مۆرفیمی پرسی (بۆچی) بۆ پرسیارکردن له هۆی روودانی شتیک به کاردیت:

۱- له يهک شارهدی مۆرفیمی /بۆچی/ وهک خوی بهکار دیت.

۲-لہ یک شارہ دی مؤرفیمی/بو/ به کار دیت.

۳-۴- یەک شارەدێی مۆرفیمی /بۆ، ئەرا، رای چه/ هاوشانی مۆرفیمی /بۆچی/ بەکار دێت.

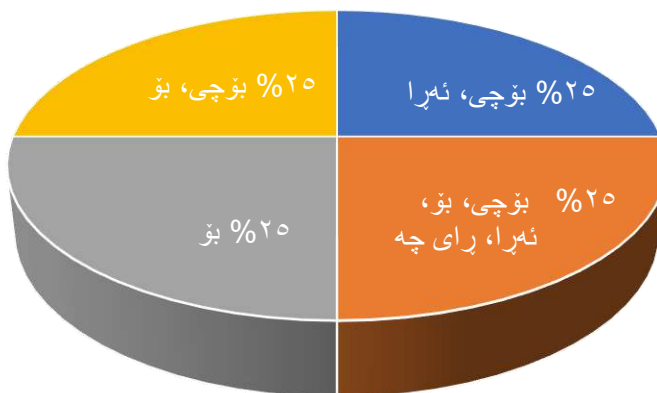
۴-لە يەك شاره‌دئ مۆرفيمى /بۆ/ ھاوشانى مۆرفيمى /بۆچى بەكار دئيت.

-بوجی ہاتی؟

-نہرا ناخوینی؟

-بۆ ھاتى؟

-رای چه واکنشیت؟



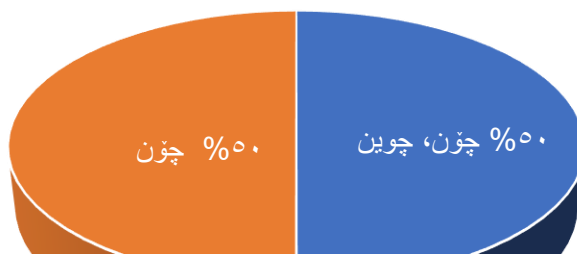
-گۆراوی ژماره (٦) مۆرفیمی پرسی (چۆن) بۆ پرسیارکردن له چۆنییهتی رووداو به کاردیت:

۱-لە دوو شارەدێی مۆرفییمی /چۆن/ وەک خۆی بەکار دێت.

۲-لە دوو شارەدێ مۆرفیمی /چوین/ هاوشانی مۆرفیمی /چۆن/ بەکار دێت.

- پرووداوهكه چۆن پروویدا؟

-حادیسه که چوین بی؟



-گۆراوى ژماره (۷) مۆرفىمى پرسى (چى) بۇ پرسىپارکردن له شت بهكاردىت:

۱-له دوو شارهدى مۆرفىمى /چى/ وهك خۇى بهكاردىت.

۲-له دوو شارهدى مۆرفىمى /چه/ هاوشانى مۆرفىمى /چى/ بهكاردىت.

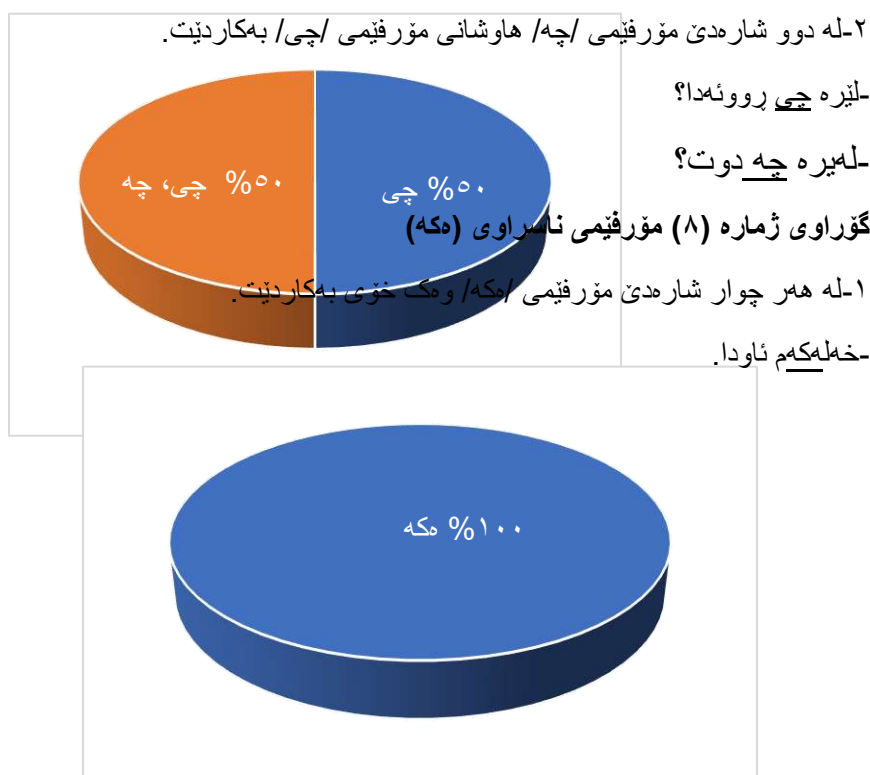
-ليره چى پروئهدا؟

-لهيره چه دوت؟

گۆراوى ژماره (۸) مۆرفىمى ناسراوى (هكه)

۱-له هس چوار شارهدى مۆرفىمى /هكه/ وهك خۇى بهكاردىت.

-خهلهكهه ئاودا.



-گۆراوى ژماره (۹) مۆرفىمى كاتى رابردوى دور (بوو):

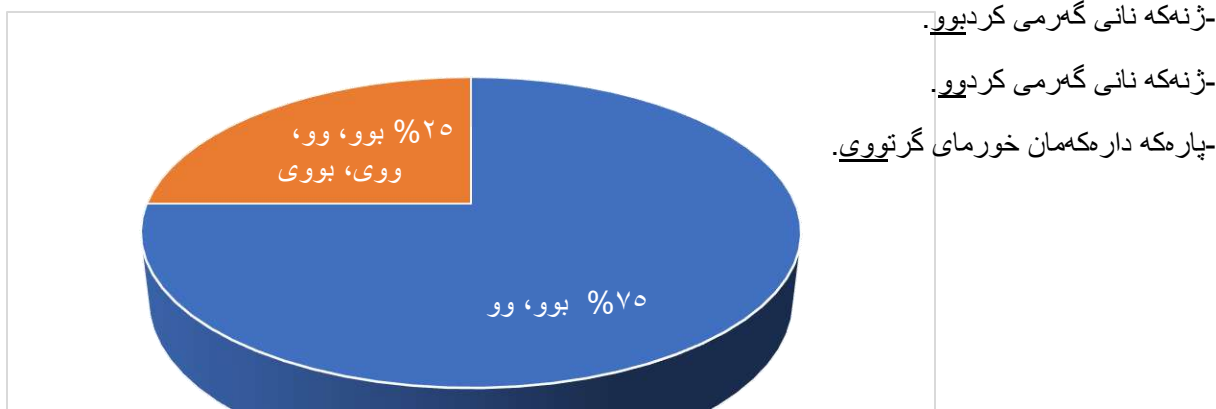
۱-له سى شارهدى مۆرفىمى /وو/ هاوشانى مۆرفىمى /بوو/ بهكاردىت.

۲-له يهك شارهدى مۆرفىمى /وو، ووى، بوى/ هاوشانى مۆرفىمى /بوو/ بهكاردىت.

-ژنهكه نانى گهرمى كردبوو.

-ژنهكه نانى گهرمى كردوو.

-پارمهكه دارمهكهان خورماى گرتوو.



-پارەكە دارەكەمان خورماید گرتیوی.

گۆراوی ژمارە (۱۰) مۆرفیمی کاتی رابردوی ئەواو (ووه):

۱-لە یەك شارەدئ مۆرفیمی /هه/ هاوشانی مۆرفیمی /وو/ بەكاردییت.

۲-لە یەك شارەدئ مۆرفیمی /هه، یتە، ه/ هاوشانی مۆرفیمی /وو/ بەكاردییت.

۳-لە یەك شارەدئ مۆرفیمی /ه، هه، یه/ بەكاردییت.

۴-لە یەك شارەدئ مۆرفیمی /ه، هه/ هاوشانی مۆرفیمی /وو/ بەكاردییت.

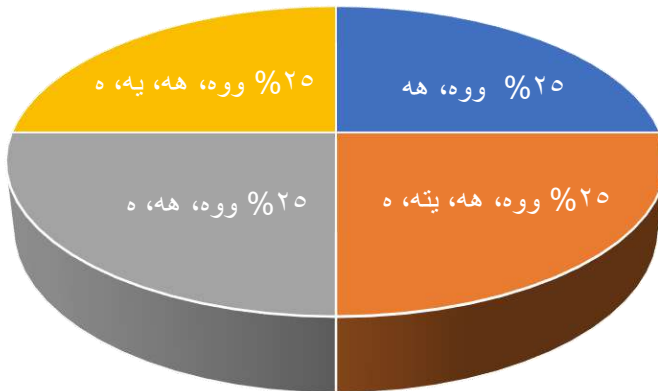
-كچەكە چیشتی دروستکردوو.

-كچەكە ئاشی دروستکرد.

-پیاوێكە عەرزەكە ی جوتکردهه.

-گەنمەكان فرۆشتیت.

-ژنەكە نان گەرم کردی.



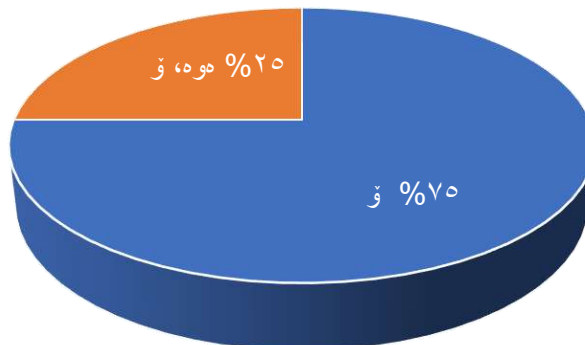
گۆراوی ژمارە (۱۱) مۆرفیمی دووبارەبوونەوه (هوه):

۱-لە سئ شارەدئ مۆرفیمی /ۆ/ بەكاردییت.

۲-لە یەك شارەدئ مۆرفیمی /ۆ/ هاوشانی مۆرفیمی /هوه/ بەكاردییت.

-پیاوێكە هاتتەوه له راو.

-كچەكان هاتتۆ له كانی.



-گۆراوى ژماره (۱۲) مۆرفىمى (دە) كاتى رانەبردو:

۱-لە دوو شارەدئ مۆرفىمى /ئە/ بەكار دىت.

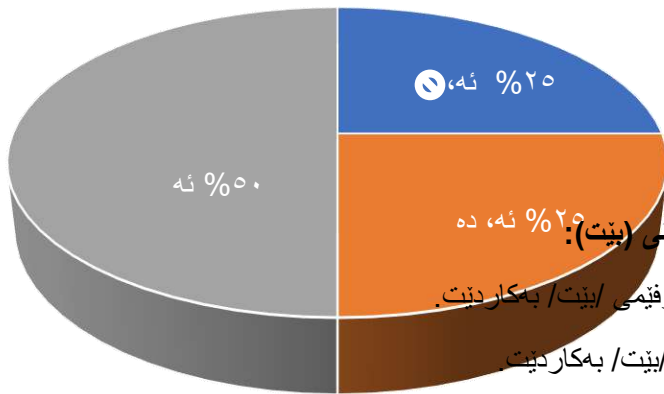
۲- لە يەك شارەدئ مۆرفىمى / / / ھاوشانى مۆرفىمى /ئە/ بەكار دىت.

۳-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /ئە/ ھاوشانى مۆرفىمى /دە/ بەكار دىت.

-زەمبىيەكە ئاۋ دەدم.

-مەر ئۆشم.

-عەزەمكە ئاۋ دەم.



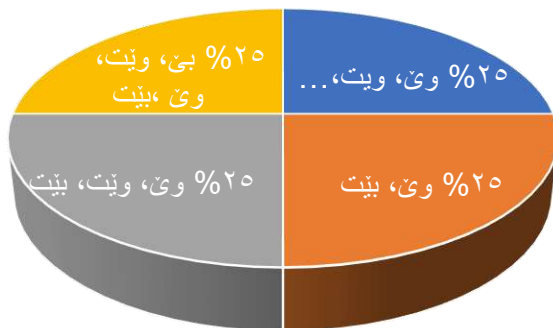
گۆراوى ژماره (۱۳) مۆرفىمى رووكارى تەواۋى دانانى (بىت):

۱-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /وئ، ویت/ ھاوشانى مۆرفىمى /بىت/ بەكار دىت.

۲-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /وئ، ویت/ ھاوشانى مۆرفىمى /بىت/ بەكار دىت.

۳-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /بى، ویت، وئ/ ھاوشانى مۆرفىمى /بىت/ بەكار دىت.

۴-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /وئ، ویت/ ھاوشانى مۆرفىمى /بىت/ بەكار دىت.



-تو بلىنى نانى خوار دىت.

-تو بلىنى نان خوار دىت.

-پەنگە كارەمەيان تەواۋى كەردى.

-پەنگە كارەمەيان تەواۋى كەردى.

-لەوانىيە خانىيەكەيان فرۆشتىت.

-گۆراوى ژماره (۱۴) مۆرفىمى كارى ناتەواۋى (دەبىت) بۆ كاتى رانەبردو:

۱-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /ئەبىت، ئەوئ، دوت، ئەوئ/ ھاوشانى مۆرفىمى /دەبىت/ بەكار دىت.

۲-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /ئەبىت، ئەوئ، دوت، ئەوئ/ بەكار دىت.

۳-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /ئەبىت، ئەوئ، دوت، ئەوئ/ بەكار دىت.

۴-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /دوت، ئەوئ، ئەبىت، ئەوئ/ بەكار دىت.



-ئاشەكە خراپ ئىيىت.

-ئاشەكە خراو ئىوئ.

-كۆرەكەم باش دوت.

-كەچەكەم ئىوئىتە دختور.

-كەچەكە ئىيى بە دكتور.

-گۆراوى ژمارە (۱۵) مۆرفىمى كارى ناتەواو (بوو) بۆ كاتى رابردوو:

۱-لە دوو شارەدئ مۆرفىمى /وو/ ھاوشانى مۆرفىمى /بوو/ بەكار دىت.

۲-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /وو، بى/ ھاوشانى مۆرفىمى /بوو/ بەكار دىت.

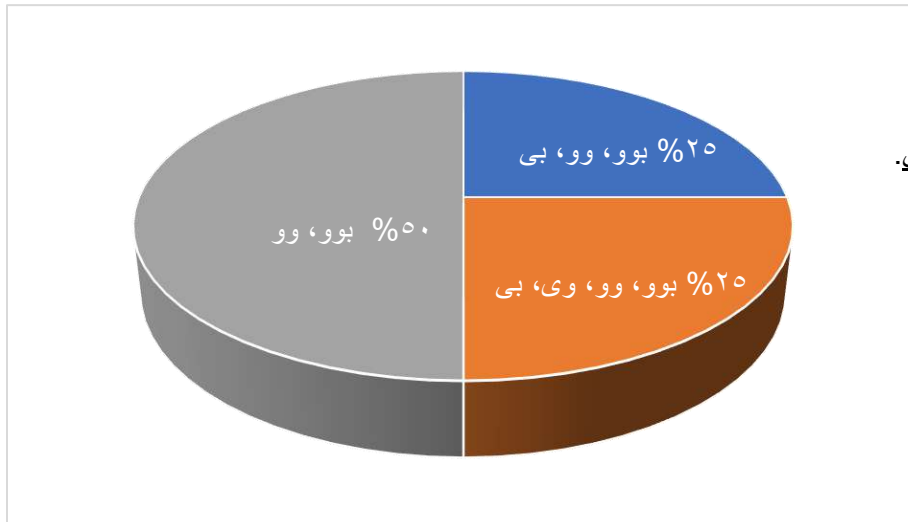
۳-لە يەك شارەدئ مۆرفىمى /بى، وى، وو/ ھاوشانى مۆرفىمى /بوو/ بەكار دىت.

-كۆرەكەم مامۇستا بوو.

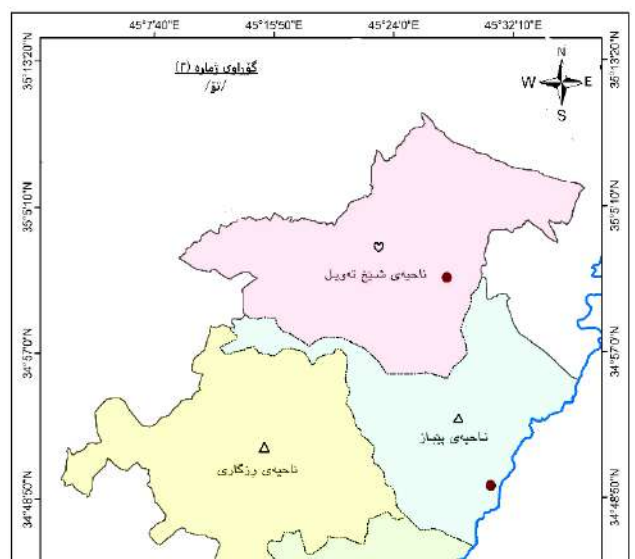
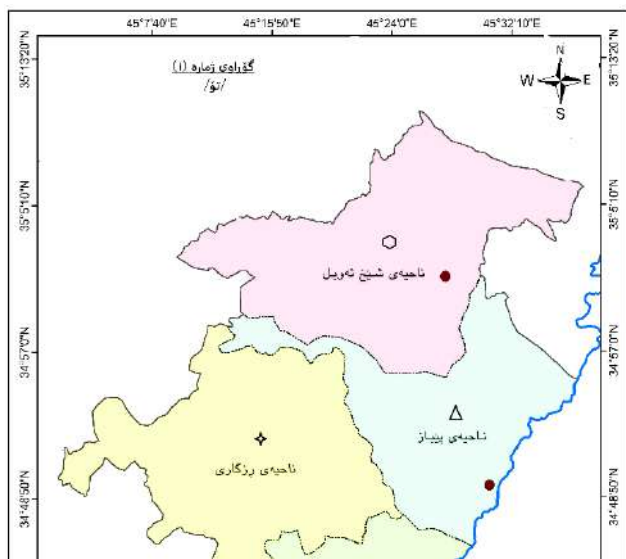
-كۆرەكە شوانوو.

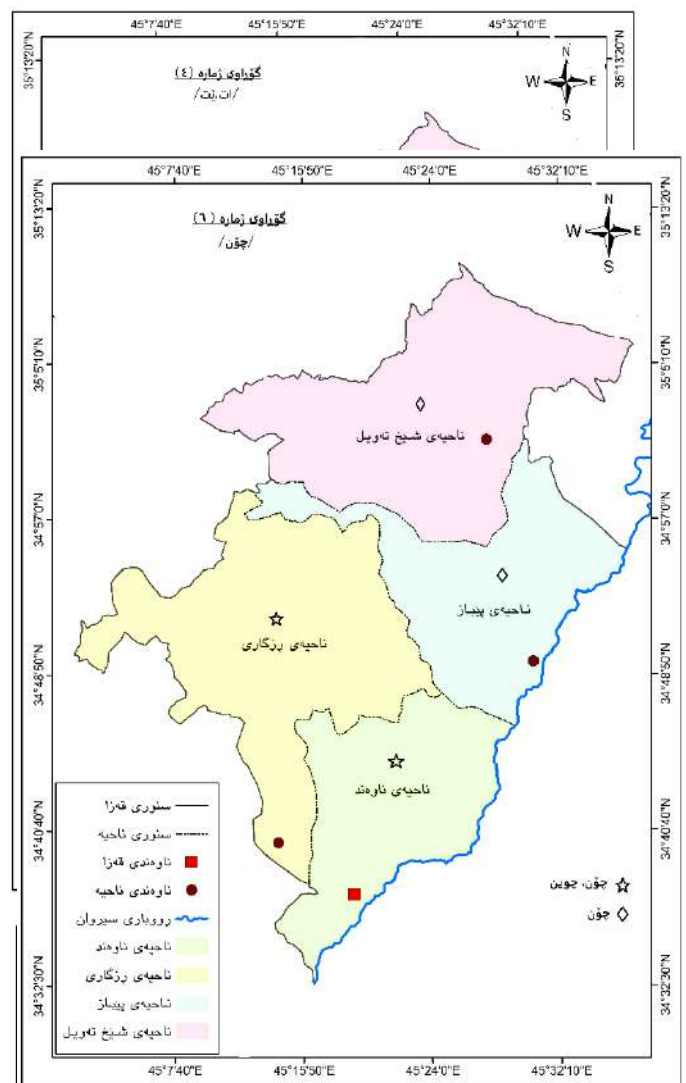
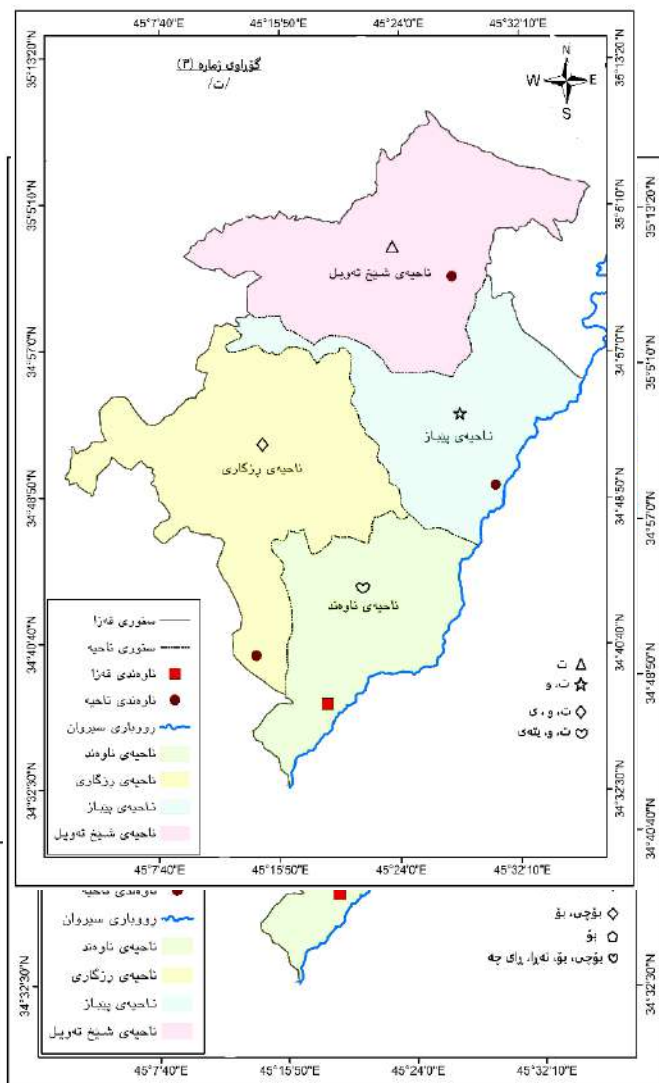
-جاران خەلك وە رەمەم بى.

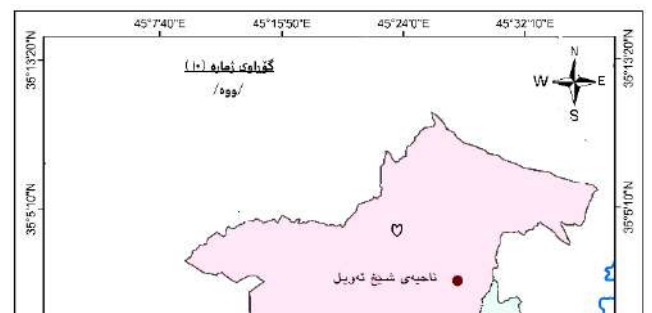
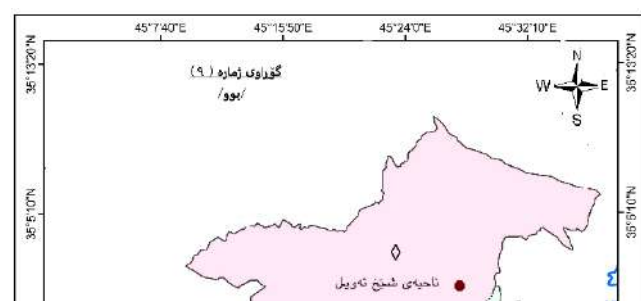
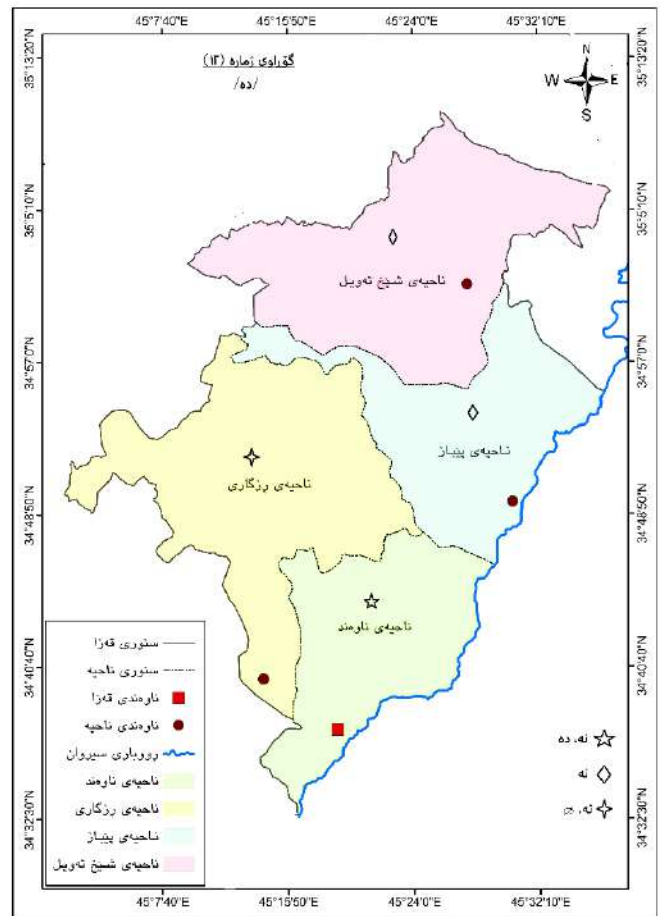
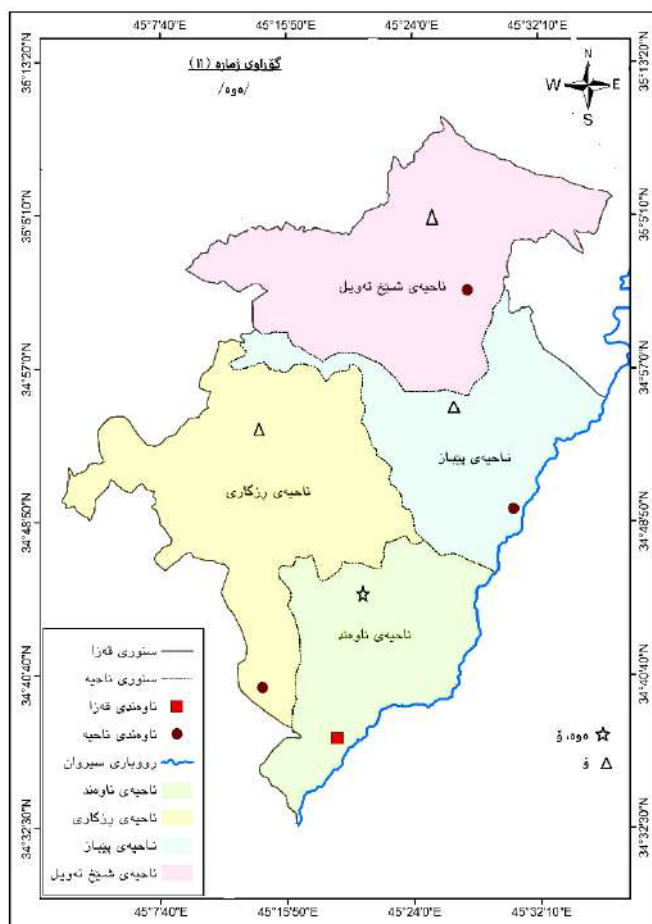
-ژيانى ئەوسا خۆشوو.

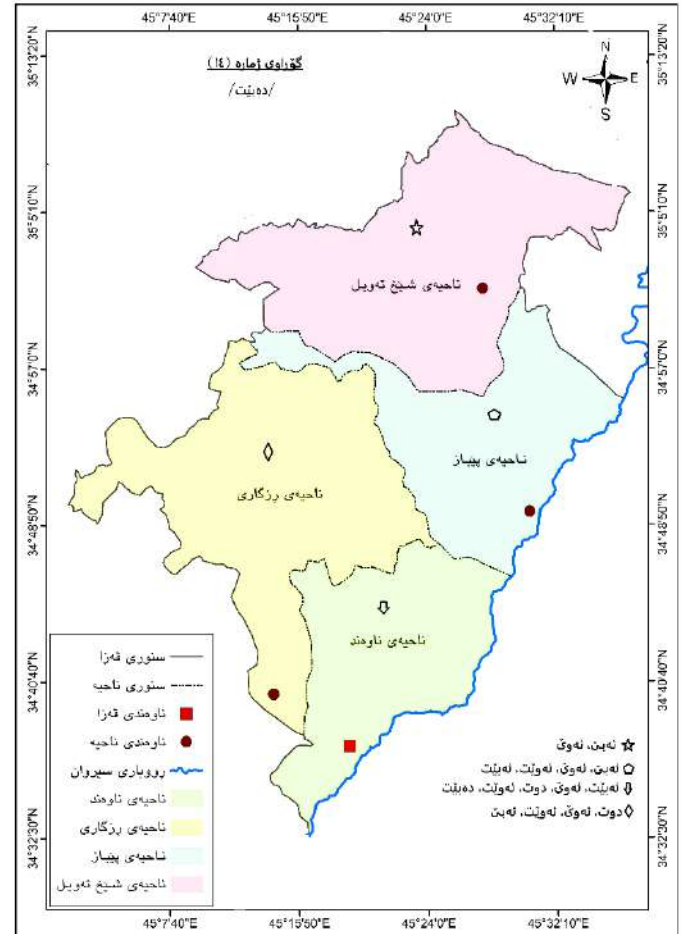
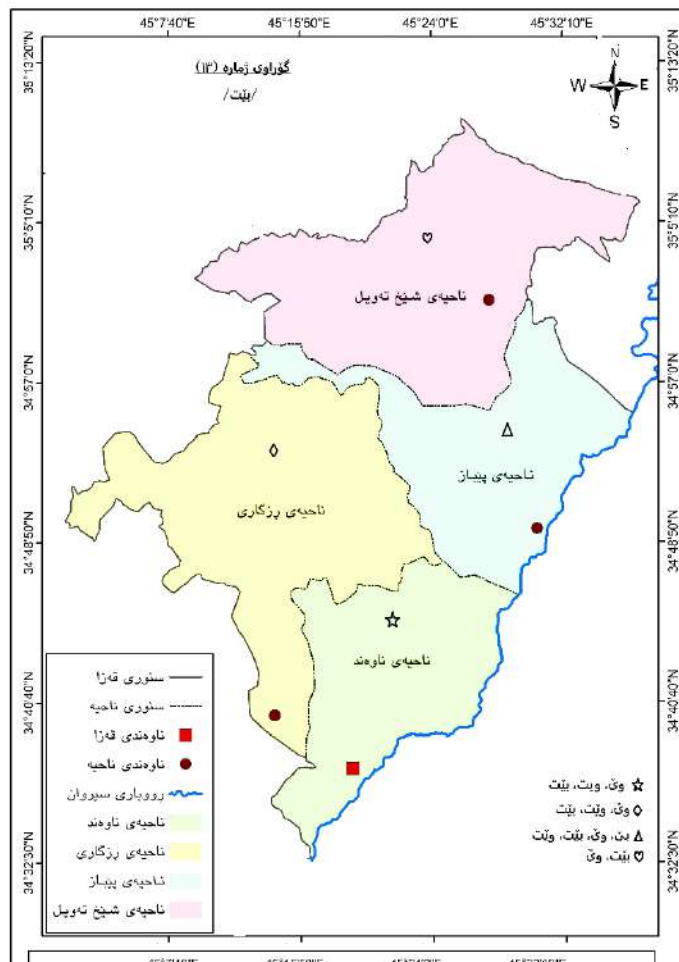


۲-۲-ئەتەلسى مۆرفولوژىيى بىزى كەلەر:









نه‌نجام

ئەو ئەنجامانەى لەم توێژینەىمەدا پێى گەشتووین، لەم چەند خالەى خوارمەدا دەرخەینەرۆو:

- ۱- لەقەزای کەلاردا چەندین شیوەناخاوتنى جیاواز بەدیده‌کریت، ئەمەش دەگەرێتەوه بۆ ئەوەى کە ئەم ناوچەیه قسەپیکەرانى سێ زارى سەرەکی زمانى کوردی تێدايه، ئەوانیش زارى (گۆران، ناوهراس، خواروون).
- ۲- جیاوازی گۆراومەکان بە پلهى یەكەم له ناوهندى قەزای کەلار بەدیده‌کریت، ئەمەش بەهۆى ئەوەى کە زۆربهى هۆز و تیرەکان لەو ناوچەیه دەژین، ئەمەش دەبێتە هۆى جیاوازی شیوازی ناخاوتنیان.
- ۳- بەپێى ئەنجامى راپرسییه‌که‌که‌مترین جیاوازی له گۆراومەکان، له شارەدێى (پێپاز، شێخ تەویل) هیه، چونکه‌ تەنها هۆزى جاف و تیرەکانى لەو ناوچانه‌ ده‌ژین، به‌ پێچه‌وانه‌ى (ناوهندى کەلار و رزگارى) و به‌تایبه‌تیش ناوهندى کەلار.
- ۴- بۆ جێناوى سەر‌به‌خۆى کەسى دووهمى تاک له بنزاري کەلاردا (تۆ، توو) به‌کارده‌هێنریت.
- ۵- مۆرفیمی کاتى رابردووى دوو له بنزاري کەلاردا به‌ شیوه‌ى (بوو، وو، بوو، بى) دەرکێنریت.

سەرچاوه‌کان:

- ۱- ئەحمەد، عەبدولمەناف رەمەزان (۲۰۱۱)، ئەتەسى زمان هەریمی کوردستانی عێراق وەک نمونه، چاپی یەكەم، چاپخانه‌ى خانى، دهوك.
- ۲- بىرزو، ئومید بەرزان (۲۰۲۰)، توێژینەوه زمانه‌وانیه‌كان، بەرگى دووهم، چاپی یەكەم، چاپخانه‌ى چنگل، تاران.
- ۳- حەمید، رزگار حاجى (۲۰۱۹)، کەلار میژوویه‌كى دێرىن و جوگرافىای شارىكى زیندوو ۱۹۷۰-۲۰۱۲، چاپی دووهم، چاپخانه‌ى چوارچرا، سلیمانى.
- ۴- خۆشناو، شیروان حوسێن (۲۰۱۶)، توانای مۆرفیمی بەند له‌ ده‌وله‌مەندکردنى فەر‌هەنگ و راپەراندنى ئەركى سینتاكسید، چاپی یەكەم، ده‌زگای چاپ و په‌خشى نارین، هەولێر.
- ۵- سه‌عید، یوسف شەریف (۲۰۱۱)، زمانه‌وانى، چاپی یەكەم، چاپخانه‌ى رۆژه‌لات، هەولێر.
- ۶- فه‌تاح، محەمەد مه‌عروف و قادر، سه‌باح ره‌شید (۲۰۰۶) چەند لایه‌نىكى مۆرفولوژیى کوردی، بى تۆبه‌ى چاپ، چاپخانه‌ى روون، سلیمانى.
- ۷- کریم، بشار عادل (۲۰۱۳)، شیکردنه‌وه‌ى شوێنى نشینگه‌ دیهاتیه‌كانى قەزای کەلار و ره‌هەنده‌كانى په‌رمێدانیان، نامه‌ى ماستەر، کۆلیژی ئەده‌بیات، زانکۆى سه‌لاح‌دین، هەولێر.
- ۸- محەمەدعلی، ده‌رباز محەمەد (۲۰۱۰)، کەلار له‌ لادیه‌وه‌ بۆ شار، چاپی دووهم، چاپخانه‌ى چوارچرا، سلیمانى.
- ۹- مه‌حمود، رێپاز ئیبراهیم (۲۰۲۲)، ئەتەسى مۆرفولوژیى شیوه‌ناخاوتنى خۆشناوته‌ى، نامه‌ى ماستەر، فاکه‌لتى په‌روه‌رده‌، زانکۆى کۆیه‌.
- ۱۰- مه‌حووبى، محەمەدى (۲۰۲۱)، مۆرفولوژیى و به‌یه‌کداچوونى پیکهاته‌كان مۆرفولوژیى کوردی، بەرگى یەكەم و دووهم، چاپی یەكەم، چاپخانه‌ى کارۆ، سلیمانى.
- ۱۱- مسته‌فا، مسته‌فا ره‌زا (۲۰۲۱)، پۆلێنکردنى مۆرفیمه‌ به‌نده‌كان له‌سه‌ر بنه‌مای چالاکی و سستیى ئەمه‌رویان له‌ زمانى کوردیدا، چاپی یەكەم، چاپخانه‌ى چوارچرا، سلیمانى.

المصادر والمراجع

- ١- الحميد، عبد العزيز بن حميد (٢٠١١)، علم اللغة الجغرافي بين حداثة المصطلح وأصوله لدى العرب، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الثاني، السنة الثانية.
- ٢- الشناوي، خالد نعيم (٢٠١١)، الأطلس اللغوي والبحث اللساني عند العرب مقارنة منهجية، مجلة آداب ذي قار، العدد (٣)، المجلد (١).
- ٣- افيتش، ميلكا (٢٠٠٠)، اتجاهات البحث اللساني، ترجمة سعد عبد العزيز مصلوح ووفاء كامل فايد، الطبعة الثانية، المطبعة المجلس الأعلى للثقافة.
- ٤- خرشوف، مالكي (٢٠٢٠)، علم اللهجات، كلية الآداب واللغات، جامعة الاخوة منتوري بقسنطينة.
- ٥- عساكر، خليل (١٩٥٣) الأطلس اللغوي، مجلة مجمع اللغة العربية، الجزء السابع، مطبعة وزارة المعارف الحمومية.
- ٦- نعيم، خالد (٢٠١٠)، الأطلس اللغوي في التراث العربي دراسة في كتاب سيبويه، الطبعة الأولى، المطبعة دار السياب.

به فارسی:

- ١- تفرشی، اتوسا رستم بیک (١٤٠٠)، أطلس زبانی گویش سنجی و مستندسازی زبان، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران.
- ٢- سعید، هاویش غفور (١٤٠١)، شناسایی راهبردهای هوشمندسازی روستاها در شهرستان کلار-سلیمانیه-عراق، پایان نامه، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه رازی.

References

- 1-Anenby, Erik & others (2019), The Atlas of the Languages of Iran (ALI) A Research Overview, Iranian Studies, vol (52).
- 2-Bussmann, Hadumod (1998), Routledge Dictionary of Language and Linguistics, by Routledge, London.
- 3-Bloomfield, Leonard (1933), Language, London.
- 4-Chambers, J. K. & Trudgill, peter (2004), Dialectology, second edition, Cambridge University Press.
- 5-Kretzschmar, William A. & JR (2018), The Handbook of Dialectology, Wiley Blackwell.
- 6-Lameli, Alfred (2010), Linguistic Atlases Traditional and Modern, University of Marburg
- 7-Yule, George (2014), The Study of Language, fifth edition, Cambridge University Press, New York.

چاپینکهوتن:

- ١- دارا حمید محمد، بنزاری کهلار، لهری پیوهندی تلهفونییهوه، ٢٠٢٥/٧/٣.